

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Sección Literaria

### LA CIEGA

Vicente se ha echado novia en la romería del Otero. Regresa de la romería con el corazón lleno de luz. En el alfozano donde está la ermita ha conocido a Mari-Juana, la hija del montaraz de los Perales, moza garrida, guapota, con dos ojos negros como dos estrellas, con la color aldeana, rebosante de salud y de brío. Fué en el baile. El, Vicente, danzaba rítmicamente, como buen charro, imprimiendo andar de vértigo a las piernas, manteniéndose firme, seguro, solemne el cuerpo. Ella tocaba los pitos en la danza aldeana, embelesada con el ritmo. A lo mejor, se perdió el compás. «¡Anda, la mi morena, que te quiero yo!», exclamó el galán, menos corrido que los señoritos formales en trotes semejantes. «Pus pa muchos que «tamién» te quiero yo, Vicente», subrayó la moza. Y ni cortos ni perezosos, celebraron los esponsales. Ella se despojó del pecho el ramo y lo colocó en el chambergo del galán. Vicente se quitó del cuello el pañuelo rameado. «Pa tí, prenda», y la dama ufana, donairosa, recogiólo prestamente. Y ya no cambiaron de pareja en toda la tarde.

Vicente, sentado en el escaño de la cocina, mientras el «ama» repasaba las cuentas del rosario entre el «siñoría», aperadores, menstrales y domésticos de la alquería de Iñigo-Blasco, recordaba la romería del Otero. Pocas horas antes él caminaba, de retorno, con su Mari-Juana por el atajo de los Perales. Allí estaba toda la charrería del contorno, de cinco leguas a la redonda. Era la romería del amor la romería del Otero. Después de la recolección se celebraba, y abundante y pródiga había sido la cosecha aquel agosto. Las paneras repletas de grano rubio daban alegría y buen humor. Las mozas, atezadas, curtiditas al sol de fuego, estaban siempre guapas y ágiles al llegar la romería. Vicente, al llevar la renta al amo de los Perales, conoció a la muchacha. Le sirvió el yantar. Sin hablar de nada, lo hablaron todo. Ella le escanciaba el vinillo alegre, le adobó el lomo, le sirvió las rodajas de chorizo y el sabroso queso de oveja del lugar.

Pagó él tales refinamientos descubriendo su ingenio de mozo, que era «alcalde» de la mocería por méritos propios, y por su fortaleza al marro, y hasta por su habilidad en enamorar mozas, con tira y afloja, sin comprometerse. Y vagamente se citaron para la romería del Otero. Y como son las citas tácitas las que mejor se cumplen en toda tierra de garbanzos, en la romería tornaron a encontrarse Vicente, el mozállon de Iñigo-Blasco, y Mari-Juana, la mozállona de los Perales.

Recordaba Vicente los ojos negros de Mari-Juana, ojos de fuego, de sol de agosto, ojos de meseta que abrasan como el llano en estío. Y el cuerpo garrido, menudo, apretado y armónico. Y los brazos redondos y carnosos de su novia. Rezó el rosario distraídamente. Y después de cenar subió en el «Lucero», le hincó espuelas, llegó a los Perales, tocó el tambor con los nudillos a la ventana de la moza, salió ella y se prolongó la plática en la noche clara. La tierra cantaba un himno de fecundidad. Croaban las ranas en el charco de la alameda. Hacía guñios la luna nueva.

Los novios, que no tenían grandes refinamientos, sintieron la majestad de la noche. Y renovaron su juramento. Y hablaron de boda «pa otro año»; él contaría con dos yuntas; ella tenía una yugá...

Dejó el mozo la ventana. Y cantando iba su alegría, en el silencio de la noche, camino de Iñigo-Blasco:

Labrador de mis padres  
serás mañana;  
echa surcos floridos  
a mi ventana.

Y luego, cambiando de tonada, cantó furiosamente:

Te quiero más que a mi vida sí.

El eco se perdía en el atajo. La luna, burlona, parecía sonreírse con una mueca amarga.

La viruela se cebó el invierno en la alquería. Murió el tío Simón el aperador en pocos días. El amo Juan, enhiesto y firme como una «ahijá» de picar bueyes, murió de unas calenturas malignas. Mari-Juana se multiplicó cuidando a los enfermos, pasando noches enteras en vela. Y cayó ella también enferma con la terrible enfermedad. Fué la invasión a escape; la carita fresca se llenó de hoyos. Perdió la vista. Quedó ciega Mari-Juana.

Vicente lloró, como galán enamorado, los primeros días, la tragedia silenciosa de su novia. Después... Después el «alcalde» en ejercicio de la flamante mocería aldeana tornó a mirar las mozas del contorno. Quedaban ojos muy bonitos así en los Perales como en Iñigo-Blasco, así en Valde-Soto como en Valdemierque. Y fué menos a los Perales, cada vez menos. Primero el rendimiento al dolor, la protesta de fe viva, el aullido del alma enamorada que quiere rebelarse contra lo irreparable. Después—también el diccionario aldeano tiene todas las gamas, aunque otra cosa crean los «insanguines» letrados de la ciudad—la frase cortés y vaga, que dice literalmente compasión y esconde desprecio.

La pobre ciega lloraba en la cocina, lloraba mansamente, sin consuelo. Se

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**D. PABLO CASTAÑER ALCOVER**

que falleció en esta ciudad en la madrugada del 1.º de Julio de 1923

A LA EDAD DE 19 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )



Sus desconsolados padres, D. Pablo Castañer Garau (ausente) y D.<sup>a</sup> Antonia Alcover Morell (presente); hermanas, D.<sup>a</sup> Margarita y Srta. Catalina (ausentes); abuela, hermano político D. Antonio Palou, (ausente); sobrinos y sobrina, tíos y tías, primos, primas (presentes y ausentes) y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdm. señor Obispo de esta Diócesis ha concedido 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

sabía fraste inútil, cachivache que no sirve y se destina al desván, estorbo. Y mimosa quería creer a su Vicente y dentro de su corazón primitivo le quería. ¡Ay, sin ojos se puede amar también! ¿De qué valen los hoyos de la cara cuando es transparente y cristalino el corazón, que es el verdadero soberano en achaques de amorío? ¿Una ciega no puede amar a su hombre? Sí, sí, Dios mío, sí. Pero su Vicente... Su Vicente aparecía cada vez menos por la cocina. Pretextaba un quehacer urgente: tenía que ir a la «tená», que herrar al «Lucero», que hacer un encargo del amo para la feria de Alba. Pero volvería. Volvería a ver a su Mari-Juana. Las cosas estaban malas; ya no podían casarse después de la recolección. Vicente se había metido en gastos y acaso no contara con las yuntas para cuando él quisiera. La palabra, sin embargo, era palabra. Más importaba palabra de caballero que juramento de galán al mozo.

Y la ciega tenía miedo, un medio horrible, sin saber de qué. Vea allá en la zona de su conciencia, donde todo era luz, que ya su Vicente no le pertenecía. No de ella, no de su hablar cantarino y fresco de antaño, no de su carácter bueno como el pan de trigo, no de su corazón fresco como rocío de mañana, se había enamorado Vicente; solamente los fulgores de sus ojos le turbaron. Y no se casaría con ella. Pero ¡ay de Vicente si otra hembra trataba de arrebatarse su cariño a la ciega! Y sentía calentura de leona celosa la pobre Mari-Juana. Que no la quisiera a ella Vicente, bueno. Le perdonaría. Después de todo, ¿qué era ella, la cieguita, más que un estorbo? Pero que Vicente encontrara bonitos otros ojos, aquello iba a ser sonado y vendría en los papeles y en los romances que cantan los ciegos, con voz gangosa, con violines acatarrados, en las ferias de Alba y de Piedrahita, que ella no vería más...

\*\*

Vicente tuvo otra novia, María Josefa,

la de Valdemierque, muchachota de ojos verdes como sirena de mar, de senos firmes y recios como si fueran de mármol, de cabello castaño. María Josefa era precisamente la amiga de Mari-Juana. Supo la ciega la perfidia del galán. Calló, se reconcentró en su dolor como en rocosa fortaleza, sentada en la cocina de la alquería, insensible, acorchada, meditaba, meditaba la ciega...

Nadie advirtió el silencio, preñado de amenazas, de la pobre Mari-Juana. El aperador nuevo, José Manuel, no tenía tiempo más que para comer, y era tan cerrado de palabra, que apenas cruzó con la ciega unas frases que, queriendo ser compasivas, fueron burlonas. Justo, el hijo del amo, que lealmente quería a la cieguita, era el único que departía con ella, amablemente, en los ratos ociosos. Las criadas no la consultaban ni le gastaban bromas.

Pareció la ciega olvidarse de su Vicente. Era cosa hecha su boda con María Josefa. El hijo del amo asistiría; en septiembre, al recoger las uvas, por San Miguel, se casarían los novios. Y como es costumbre en las alquerías, la novia participaría el enlace. E irían a la ermita del Otero las mozas de los Perales, a horcajadas en los mejores caballos. Y se cantarían coplas. Y hasta la rosca se danzaría por los mejores bailadores.

Y un día llegó la novia, la misma María Josefa en persona, a dar parte del convite. Besó a la ciega; ni le concedió los honores de la hostilidad siquiera. Habló de su Vicente.

Y... se levantó la ciega lentamente, a buscar una cosa olvidada. Nadie hizo caso; era la plática animada y alegre. Volvió la ciega a María Josefa; la besó en la frente, y sacando unas tijeras del mandil, las aproximó a los ojos de la novia flamante.

Hubo un grito; los dedos perdieron la dirección; por la frente de María Josefa manaba sangre en abundancia. Sobre las cejas se advertía una honda cortadura.

JOSÉ SANCHEZ ROJAS.

## LA CRUZ DEL NAUFRAGO

Ebceto

Sobre la agreste cima de una peña a cuyos pies el mar se agita y brama; su sombra proyectando en el abismo, una cruz de madera se levanta.

Cuenta la tradición, que en los escollos se destrozó una noche cierta barca, y la cruz es la cifra misteriosa de aquella escena trágica.

La levantó una loca, pobre madre que, sola, en el horror de su desgracia, quiso clavar la Cruz sobre la tumba hirviente del pedazo de su alma.

Herido el corazón, en su desvelo, teñale coronas y guirnaldas, y pasaba las horas sollozando junto a la enseña santa.

Pocos se acuerdan ya de aquella mártir La cruz, por la intemperie destrozada, presenta aún sus leños carcomidos, ¡sin flores, sin aromas y sin lágrimas!

Tan sólo el huracán cuando sacude con impetu salvaje la montaña, levanta en su redor como un responso de voces destempladas.

Y allá en el fondo, el mar con ronco ensus gigantescas notas acompaña, [truendo alarado revolviéndose en la tumba que abriera su furor en hora infausta.

I. MACABICH.

## CIVILIZACION Y CULTURA

(Continuación)

Parte 2.<sup>a</sup> «Necesidad de la cultura moral en este mundo civilizado»

1.º En el orden científico. Por más que se apellide a nuestra época *siglo de las luces*; por más que se hayan multiplicado de manera prodigiosa, las escuelas y centros de enseñanza; aunque los libros y revistas, los periódicos e impresos de todo coste y tamaño inundan la tierra como un nuevo diluvio; a pesar de que hoy todos leen y muchos blasonan de sabios, desgraciadamente son muy pocos los intruídos de verdad, porque casi nadie estudia nada a fondo, ni atina en la selección de sus lecturas, ni cuando lee se asimila los pensamientos por medio de la atención, ni los digiere por la reflexión juiciosa y seria.

De ahí nuestra espantosa pobreza intelectual en medio de los esplendores de una civilización que se titula sabia e ilustrada; de ahí, la falta de base y solidez en las inteligencias, la escasez de talentos equilibrados, la ausencia de criterios rectos y seguros en todos los órdenes.

Yo ensalzo y pregonó, teórica y prácticamente convencido, los dulcísimos placeres del estudio profundo, las ventajas y excelencias inestimables de una ilustración sólida, la necesidad ineludible de una robusta cultura científica, para todos los que por nuestra profesión, o carrera, tenemos en nuestras manos la salud o la vida, los intereses o el alma de nuestros prójimos; si bien reconozco que, a causa de las mil injusticias o ignorancia de los hombres, o por la falta de sentido común de ese eterno estúpido que se llama el vulgo, no siempre triunfa en la vida el mérito positivo, sino que en la mayoría de los casos arrebatan títulos y prebendas, escalan las cumbres del honor y de la fortuna la audacia, el favoritismo, o el aparato exterior que deslumbraba y atrae a las ignaras e inconscientes muchedumbres.

A propósito de esta idea apuntada, se me ocurre una anécdota que viene aquí como de perlas.

Dos estudiantes de medicina siguieron y terminaron juntos su carrera en la universidad. El uno, aplicado, estudioso, inteligente y modelo de escolares; el otro, de escaso talento, era el reverso de la medalla, pues enfrascado en la lectura de novelas folletinescas y realistas, apenas si se acordaba de los libros; y asiduo concurrente de teatros y music-halls, asistía raras veces a las aulas y a la clínica.

Con el título de Doctor en el bolsillo, partieron ambos a sus respectivos hogares; y el resultado de su carrera fué muy dife-

rente. El médico de verdad, se quedó en el pueblo de su nacimiento, y apenas si su profesión, ejercida con escrupulosa conciencia, le daba para decorosamente vivir; el otro, el médico de sólo título, abrió en la capital un magnífico y lujoso despacho, montó un gabinete lleno de instrumentos que nada más que de vista conocía, derrochó dinero en el mobiliario y adorno de salas y antecámaras, clavó un rótulo llamativo a las puertas de su casa, y no se descuidó de insertar pomposos anuncios en la prensa; acumulando en pocos años una pingüe fortuna.

Pero ahí viene señores, la moraleja.

Un día el médico sabio, el de elevada cultura científica y moral, hace una visita a su antiguo camarada convertido en eminencia médica a los ojos del vulgo, aunque en el fondo no era sino un asesino disfrazado, y un verdadero saqueador del bolsillo ajeno.

Pregúntale el médico rural, a su antiguo compañero, como se las ha arreglado para obtener el éxito brillantísimo que el otro le explica con la íntima confianza de los años de la carrera. «—Te seré franco,—replica el médico de la ciudad. ¡Ya me conociste! pues te aseguro que soy ahora tan mal médico como fui entonces pésimo estudiante». Y abriendo la ventana que daba a un paseo, en aquellas horas concurren, prosigue diciéndole: «¿Cuántos habrá de todos esos que por aquí desfilan, que tengan sentido común?» Y el médico digno le contesta: «Un cinco por ciento». «Pues ahí está el secreto de mi triunfo: Los noventa y cinco que no tienen sentido común, me buscan a mí; los cinco restantes son clientes tuyos». Señor... *non e vero e ben trobato*, que dicen los italianos; o lo que es lo mismo: si este cuento no es historia, es el símbolo de muchas historias.

Eduquemos a las muchedumbres, desarrollando su sentido común aletargado por el brillo hipnotizador de engañadoras apariencias.

Yo proclamo guerra sin cuartel a la incultura y analfabetismo de la plebe, que son causa de tantos errores y fuente de tantos vicios. Yo encarezco y preconizo la suma conveniencia de que los mismos obreros del campo y de las industrias conozcan la ciencia de su arte, y los procedimientos científicos de su profesión mecánica. Yo no permitiría que nadie, ni el hijo del más pobre, careciese de las nociones generales que comprende la primera enseñanza, para que todos puedan alternar decorosamente en sociedad y explotar los tesoros encerrados en la mina de una buena lectura.

Pero, señores, sobre todo este progreso científico, sobre todo esta cultura del saber, tan propios del hombre, y que le sirven de peldaño e instrumento para otros muchos progresos, declaro que debe sobresalir la cultura moral, que consiste (no lo olvidéis!) en la recta formación de la conciencia, en el amor del bien y en la práctica de las virtudes.

Aun más, sostengo que es imposible ser verdaderamente sabio, en el sentido más elevado de esta palabra, sin cultura moral; pues, así como no hay medio de dividir el calor y la luz en un rayo de sol, así son inseparables en el espíritu del hombre la luz de la verdad, objeto de la ciencia, y el calor del bien, objeto de la moral; porque en el orden de las ideas como en la realidad de los hechos, les une irrompible cadena.

Ya sé que un hombre sin cultura moral puede conocer las verdades del orden físico, y aun muchas de las que estudia la filosofía, y hasta ser una notabilidad en ciencias naturales y exactas, pero no alcanzará jamás la verdad eterna, absoluta, viva, que dimana directamente de Dios; ni penetrará tampoco las verdades bellísimas del orden moral que, encarnadas en la vida del hombre, le subliman y divinizan.

Sin cultura moral podréis enorgulleceros de haber levantado una punta del inmenso velo del misterio que cubre la naturaleza, y os será posible sorprender la humanidad con vuestros descubrimientos maravillosos; pero tened entendido que, sin tales descubrimientos, podría pasarlo muy bien el mundo, como sin ellos lo pasaron perfectamente los hombres más ilustres y los siglos más afortunados que nos pre-

cedieron; no olvidéis que si le faltan al hombre las virtudes morales, que le son absolutamente necesarias para su verdadera y propia grandeza, no podrá, decentemente, dignamente, felizmente vivir como ser racional.

Dios nos libre de sabios sin virtud, de filósofos sin conciencia, de hombres más o menos instruídos, pero desprovistos de cultura moral, porque un malvado que nada sabe, es simplemente un malvado; pero un hombre de corazón corrompido y con letras y cultura en su inteligencia, es un Atila, azote de los pueblos, que va armado del terrible poder de engañar a las gentes, de infiltrarles todos los errores y sembrar así los vientos de todas las tempestades.

Por falta de esta sólida cultura, y sin más doctorado que su atrevida ignorancia, muchos se arrojan el derecho de sentar cátedra de moral, y pretenden definir lo que es lícito y lo que es ilícito en los actos particulares del hombre, o en las costumbres y procedimientos de la vida de los pueblos. Sin estar bien seguros de poseer la verdad, no os lancéis nunca a afirmaciones categóricas en materia de religión y de moral, sino queréis que se forme un pobre concepto de vuestra preparación y cultura en estas delicadas materias. He oído a muchos, por otra parte ilustrados e inteligentes, que al entrar en el campo sagrado de la moral y de la religión, desbarran que es un portento, desatinan que da lástima, y disparatan como analfabetos.

La pobreza de esta cultura moral levanta la nube negra de la duda cruel, engendra el excepticismo desolador, y conduce, por medio de una rutina inconsciente, a as más lamentables absurdas e inconsecuencias prácticas de la vida, tales como todos sabemos, y yo las he visto con mis propios ojos: v. g. oír misa y comulgar con frecuencia en Mallorca, y después, durante largos años, no entrar en una iglesia en Buenos Aires. ¿No son éstos cristianos de pura rutina, hombres sin convicciones, católicos de pobrísima cultura moral?

(Continuará)

## EN LAS ESCUELAS DE PÁRVULOS

Costumbres añejas, que más que olvidarse debieran ampliarse de cada día más, nos han llevado esta semana a ponernos en contacto con los niños, los futuros ciudadanos de la tierra española y los futuros dueños y héroes de sus destinos. Nuestra misión era la de enterarnos de cuántos son los grados de educación y cultura adquiridos durante el año escolar, y forzoso nos es confesar que algo ha habido de aumento, que algo se ha adelantado en el ramo de enseñanza, el que, por Tirios y Troyanos, debiera ser mirado y tratado como el primero y más importante de todos los ramos.

Las visitas empezaron el lunes, y siguieron toda la semana; la del miércoles se hizo a las escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad en sus dos centros docentes, ambos sumamente pulcros y aseados. El uno está situado en el ensanche del Celler, en los bajos del edificio que, expresamente para escuelas, construyó el Municipio; y el otro, muchísimo más grande, que se ha ampliado nuevamente, está en la misma Casa Convento en que están instaladas dichas Hermanas, sita en la calle de la Rectoría.

Tanto en una como en otra de las referidas escuelas había un centenar de niños, con carita de ángeles todos, vestidos de blanco, y una joven pálida, de ojos inteligentes y rostro simpático, que, a la vez que Hermana y Maestra, que hace las veces de cariñosísima madre, con solo una mirada, una ligera sonrisa, los ponía de pie y los hacía cantar, siguiendo luego unos variados ejercicios de Gimnasia rítmica.

Uno de esos angelitos, algo mayor que los otros, por medio de un muy bien pronunciado discurso, saludó a la Presidencia, Autoridades y público, que abundaba, y acto seguido aquella Hermana, que lleva impreso en su rostro el sello de la modestia y de suma bondad, hizo preguntas a los que se sentaban en el último banco, y a los del primero, y a los del centro, alternadamente a todos, sobre Gramática, Aritmética,

ca, Geografía, Geometría, Historia, etc. que eran contestadas por los angelitos al milésimo de minuto de haberlas hecho. Otro discursito pronunciado por un niño menor aún que el anterior, y que, como éste, fué entusiastamente aplaudido, dió término a los exámenes de fin de curso, para cuyos alumnos pedimos notas de sobresalientes y notables a granel, y para las Hermanas de la Caridad, además de la corona gloriosa con que son premiados los mártires, una limosna por amor de Dios, que bien merecida la tienen.

T.

NOTAS DE VIAJE

(1922)

## FRAGMENTOS DE MI DIARIO

II

Domingo, día 2.—Las ocho serían cuando llegamos a la estación de Francia. Tomo cuatro billetes para París y entre codazos y pisotones logramos abrirnos paso en medio de aquel hormiguero humano. A pesar de ser hoy domingo, viaja muchísima gente, que toma el tren por asalto. Al fin doy con un asiento sin ocupar, tomo posesión de él y después de colocado convenientemente el equipaje, me acomodo a mi placer.

El fren rápido no tarda en dar la señal de partida.

La tierra catalana ofrécese cubierta de verdor y ubérrima; a ambos lados, bañados del sol mañanero, verdean extensos cuadros de legumbres y alfalfas, de remolacha y maíz; en la lejanía yérguense los montes ufanos de su rica vegetación; las lomas y tierras bajas hacen gala del oro mate de sus trigos maduros; y altozanos y declives, ostentosos y feraces, como que prometan abundante y ópima cosecha.

Abundan los ríos, que destrenzan sus argénteas linfas, acompañados en su curso vario por enhiestos olmedos. Badalona, Granollers, Hostalrich, Girona... son hoy fértiles hazas prometedoras, que hacen sonreír y desarrugan el ceño adusto del payés catalán.

Yo me maravillo de ver tamañas cosas placenteras, pero... me produce malísima impresión ver como no se observa la ley del descanso dominical ¡Cómo me extrañó que en domingo, día consagrado al Señor, no se interrumpiese la vida del campo! Ya sé yo que hay labores precisas e inaplazables, pero arar, sembrar, nadie dirá que lo sean. ¡Y se araba y sembraba!... Por más que sea una mala nota yo no quiero dejar de consignarla aquí; que no todo ha de ser alabar todo: critíquese enhoramala, lo que no tiene excusa ni disculpa...

## PERIPECIAS

Llegamos a la frontera. Todo cambia y muda repentinamente.

Es preciso, por más que nos duela y atragante abrir maletas y maletines de mano; mundos y paquetes, y gracias si a uno no le cachean. ¡Cómo se hace cargante y enfadosa esa gente aduanera! Se meten como hurones, todo lo husmean cual mastines famélicos: en fin, que hacen su agosto, si pueden, aunque estemos al alborar de julio...

Un señor, que viste muy *chic*, de empaque aristocrático, fino y distinguido, se descomponne y se da a todos los diablitos habidos y por haber, porque por unos vegueros que le han cogido, le obligan a pagar 90 francos...

—Portez-vous du tabac?—díjome socarrón y con cara de pocos amigos, el lezdario aquel.

—Oui, monsieur, je porte quelques cigarettes pour fumer pendant mon voyage: voila—Y al tiempo que hablaba, iba yo sacando unos paquetes de picadura y unos pocos cigarros puros.

—Est-ce tout?—dijo él.

—C'est tout—afirmé yo, sereno e impertérrito,

Y empieza el registro. Mete el aduanero su marro, y con ella el desorden en mi maleta: todo lo revuelve y soba, y

tanto huronea que logra dar con un cajoncito que antes contenía aromáticas brevas. Me lo enseña con aire satisfecho y triunfante y me mira irónico como diciendo: *está Va, cogido en el cepo, como el otro.*—Levanta la cubierta... y pude leer yo en sus ojos la más amarga desilusión: en la cajita no había más que un pomito de esencia, una pastilla de Jabón Heno de Pravia, tintura de yodo y unas pocas hilas, en previsión de lo que pudiera ocurrir en el camino, y otras menudencias.

¡Qué chasco se llevó el galo aduanero! Entonces tocóme a mí el mirarle con ironía y a él el quedarse corrido y burlado...

No quiso luego registrar mi maletín, donde estaba el cuerpo del delito; hizo la señal con tiza sobre mi equipaje, y dejome en paz a mí y a mi abundante provisión de cigarros...

Tardaron un tanto más en ser despachados los tres jóvenes que conmigo hacían el viaje, logrando al fin evadirse del temporal sin contratiempo alguno. Presentamos los pasaportes, se escrutó bien los billetes del pasaje, que yo ofrecía, y después de una encerrona en una sala fétida, cual jauría de perros en trailla, al fin llegamos al andén.

Alojados ya en el coche, respiramos.

Uno de los jovencitos bajó del coche no sé a qué... y un gendarme le echa mano, le detiene y le pide el pasaporte y el billete. El chico, apabullado, sin entender y sin saber hablar, lo pasara mal, si yo no me doy cuenta del atropello. Bajé en volandas y fui a ellos. El chico ya no estaba; unos subalternos habíamlo conducido a la gendarmería...

Y le dije yo respetuoso al jefe galoneado, que lo detuvo, mientras tranquilamente acariciaba su hirusto bigote castelano:

—Monsieur, j'ai le billet de cet jeune garçon et il a son passaporté visé.

Y casi sin mirarme objetó.

—No l'a pas visé monsieur, et il faut attendre.

—Mais vous comprenez, monsieur, que le train n'attend pas.

Y como gozándose de nuestra situación embarazosa, altivo, duro y con aire de desprecio barbotó secamente:

—Il faut attendre, monsieur.

Esta escena me ha indignado, no hay derecho, por muy galo que se sea, cuando se ha presentado la documentación exigida, a vejar, a estorbar a un ser débil e indefenso. Eso es indigno; la buena educación y el más elemental sentimiento de humanidad inclinan siempre a facilitar el camino precisamente a los débiles, a los que no saben defenderse. Y sobre ser indigno, es inhumano. Un francés, que se muestra inexorable con el débil y se ceba en él, lanza un rotundo mentís a su tan decantada *politesse*. En estos días, en que se ha suprimido toda intervención de los cónsules en el pasaporte y se ha reanudado la vida comercial entre España y Francia, menos aun tienen razón de ser tamaños vejámenes y tropelías. Y es con obras que se da pruebas de educación, y de humanidad y de fraternidad, y de libertad; y no con amenazas y desprecios que hacen antipática a una nación por tantos otros títulos apreciable.

Si Henri Guerlin hubiera sido festivo de la desconsideración habida con aquel chico, tal vez antes de estamparlas en su libro: *Espagne. Impressions de voyage et d'art*, hubiera meditado mejor estas palabras del *Avant-Propos*: «dans beaucoup de regions les habitants regardent l'étranger d'un oeil hostile», en muchas regiones de España los habitantes miran al extranjero con ojos hostiles.

Y en Francia, qué?... En todas partes cuecen habas amigo...

Habíamos dejado ya Perpignan, y aun teníamos los nervios en tensión; ni ganas de hablar teníamos, tan desagradable impresión nos dejó aquel suceso. Yo recordé aquello de Horacio:

*sed levius fit patientia  
quidquid corrigere est nefas:*

que en romance significa: se hace más

llevadero con paciencia, lo que ya no cabe enmendar...

La campaña francesa, desde Perpignan a Carcasona, no ofrece gran atracción: pantanos y ciénagos cubren inmensas extensiones, que el tren raja veloz. Llegamos a Toulouse y nos abra sabamos de sed. Tomamos una cerveza fresquísima, tan amablemente servida, que dispó en nosotros toda prevención. Era ya de noche cuando pasamos por Montauban, Brives, Limoges. Ahora sentimos frío y nos arropamos. Hay quienes se abandonaron en brazos de Morfeo; yo no logro conciliar el sueño.

Lunes día 3.—Son las seis y no tardamos en llegar a Orleans. El sol ha puesto un rayo de luz en cada cima. El panorama es atractivo y bello: abundan las aguas: hay verdes sementeras: tupidos boscajes sin una hebra de sol. Todavía los sembrados son verdes. Como que la región es fría seguramente que las labores de trilla se harán a fines de julio o en agosto.

#### EN PARÍS

A las nueve en punto el tren paraba en el Quai d'Orsay: ni un minuto de retraso. Miro si alguien está a esperarnos: no veo a nadie: la estación está hecha una Babel y hay que confesar que entre tanta gente no era fácil hallar un rostro conocido. Nos metemos en un taxi y a los pocos minutos damos con nuestros cuerpos molidos y manteados en casa de mi buen amigo D. Domingo Forteza ¡Qué chasco se llevan! El no estaba en casa, pero sí su señora madre. Me asedian todos a preguntas y llevo yo metida en el cuerpo tanta fatiga, que no acierto a dar noticias de Mallorca. *Ça viendrá!*—Voyme enseguida a celebrar la santa misa en Saint Philippe du Roule. Me arrodillo ante la capilla del ábside, dedicada a Ntra. Sra. de las Mercedes, y ¡cuál no sería mi sorpresa cuando veo una mano que se ofrece y una cara que me sonrre! Mi buen amigo el Sr. Forteza oía misa, porque ayer domingo no pudo hacerlo... ¡Quién nos dijera que habíamos de volver a vernos en la parroquia de San Felipe precisamente!

De regreso me encuentro con mi distinguido amigo, Excmo. Sr. D. Gabriel Palmer, Director de la Misión Española en París. Estuvo a esperarnos en el Quai d'Orsay, pero nos dimos tanta prisa y fué tan exacta la llegada del tren que nos pasó desapercibido. Por más fatigado que estuviese, hube de contestar al aluvión de preguntas que me hizo sobre Mallorca ¡Cómo se conoce que la ama! ¡Cómo la añora!...

Le había escrito desde Mallorca, suplicándole me buscara una pensión, que no fuese muy cara y que fuese digna de un sacerdote; y a fe que ha sabido cumplir tan a maravilla el encargo que no hay más que pedir. El mismo quiso acompañarme al Monasterio de Benedictinos del SSmó. Sacramento, que ha de ser mi nueva residencia; me presenta; se me da la llave de la celda n.º 16, que es espaciosa y coquetona; me acicalo un tanto, pues el viaje hame dejado que ni con unas pinzas había por donde cogerme; y salimos a deambular por los señoriales jardines del bulevar de los Inválidos.

D. Gabriel, ameno y acertadísimo, me habla de la organización admirable del clero francés y de su cultura; de sus relaciones y amistades en París con influyentes personajes; de sus trabajos en la Misión Española; del Patronato que próximamente se inaugurará en uno de los barrios bajos más pobres de la capital de Francia. Recae luego la conversación sobre Mallorca: le doy noticias de su familia, de sus amigos; de lo más saliente acaecido en Mallorca en el mundo clerical, en los últimos meses; y el sabroso comentario que dedicamos a la empeñada polémica a propósito de la Edición Luliana, nos recuerda que hoy precisamente se celebra en Mallorca la fiesta del beato Ramón Lull. No lejos de la Sorbona que un día oyó exponer su *Ars Magna*, evocábamos la figura aus-

## SE DESEA VENDER HOTEL RESTAURANT MALLORQUIN EN CEUTA (MARRUECOS)

Se compone de bodega y de grandes, espaciosas y bien aireadas habitaciones con luz eléctrica y todo el confort moderno; salones reservados para comidas particulares y grandes salones para banquetes.

Posee buena clientela y realiza grandes beneficios.

Para informes: a D. José Morell, calle del Mar, 95, o a D. Pablo Nogueira, calle de Isabel II, 108.—SOLLER.

tera de *Mestre Ramón barba florida* y deplorábamos el olvido en que se le ha tenido entre nosotros, cuando la moderna filosofía heterodoxa ha estudiado profundamente sus libros y cuenta entre sus oráculos a Ramón Lull, que llenó toda una época con su saber enciclopédico.

Tengo a mano la prueba de mi aserto. En un libro titulado *L'éspritualisme et l'ocultisme*, a la vez que se lanza una diatriba reprobable e injustificada del escolasticismo se dice: «De ahí las surtillezas de la Escolástica, las trabas puestas a todos los sistemas filosóficos... y la dificultad del espíritu humano de salir de sus linderos y recobrar su libertad en medio de tantos obstáculos creados, desde el siglo XV, por la incompreensión del *Ars Magna* de Ramón Lull, que había regido el espíritu humano durante casi tres siglos». El ocultismo, el teosofismo ¡esforzándose y afanándose en encumbrar los méritos de nuestro Lull, que por su valor universal se les impone, y nosotros olvidando cuando no discutiendo su valer, su gloria, su santidad, como si no fuera uno de los más egregios apóstoles y paladines del catolicismo! Es una vileza que nos dejemos aventajar de los heterodoxos en reconocer y en afirmar su prestigio filosófico, su magno saber. ¡Oh, gran Ramón Lull! Oh, Beato glorioso! ¿Cuándo reinarás en el corazón de los mallorquines?...

J. PONS.

### El "por qué," de muchas cosas

¿Podemos verlo todo?

Se puede afirmar que hay dos clases de gentes en el mundo: los necios, que creen que lo ven todo, y los discretos que saben que no es así. Y es que podemos ver con los ojos de la cara y con los ojos del entendimiento; y a esto aludimos cuando después que nos explican una cosa, exclamamos: «Ahora sí que lo veo perfectamente».

Uno de los mayores sabios que el mundo ha conocido, dijo en cierta ocasión que lo primero que debemos saber es que no sabemos nada: nada, claro está, en comparación de todo lo que hay que aprender. Por decir esta verdad, y otras mucho más profundas, fué condenado a muerte, hace más de dos mil años, este gran hombre, cuyo nombre era Séneca.

Cuando miramos con nuestros propios ojos, y aunque nos hallemos dotados de una vista excelente y penetrante, vemos sólo una parte de lo que tenemos delante: generalmente sólo vemos la superficie de los objetos. Por eso el discernimiento es uno de los signos más patentes de la sabiduría: quiere decir que el hombre penetra hasta el interior de las cosas con los ojos de la inteligencia. Por consiguiente, nuestros ojos sólo ven ciertas clases de luz; existen otras que son obscuridad para nosotros, aun cuando nos conste que pueden ser vistas por las hormigas, y por los inanimados ojos de una cámara fotográfica, los cuales nos han descubierto centenares de miles de estrellas que los nuestros no han visto ni podrán ver jamás.

¿Podemos ver lo que no existe?

Qué duda cabe! No contentos con no ver la mayor parte de los objetos que tienen delante, nuestros ojos ven, o creen ver,

muchas cosas que no existen. Algunos de los hechos más notables de la historia se han debido a ilusiones de esta clase. También los animales cometen estos errores; pero todos sabemos que una de las cosas principales que nos distinguen de los brutos es la razón; y uno de los deberes principales de ésta es discernir acerca de lo que ciertos sentidos, como el oído y la vista, nos dicen, a fin de que no seamos engañados por ellos, o de que podamos sacar el mayor número de enseñanzas posibles de estos engaños.

Existe, sin embargo, un número demasiado crecido de personas que dejan embotar su razón, y quedan a merced de lo que quieran decirles, sus sentidos, sin poder distinguir entre lo aparente y lo real. Es más cómodo juzgar las cosas por su apariencia exterior que meternos a inquirir e investigar cuál pueda ser su naturaleza íntima. Por eso hay tantas personas que no se paran a reflexionar, y tan pocas que hagan el uso debido de sus facultades intelectuales.

¿Nos engañan nuestros ojos?

Todos sabemos que sí. Pero hemos dicho que estas aberraciones de nuestros sentidos pueden enseñarnos algo, y vamos a demostrarlo con un ejemplo sencillo de todos conocido. Las imágenes persisten en nuestros ojos una pequeñísima fracción de segundo después de desaparecer los objetos que las produjeron; por ejemplo si hacemos girar un disco blanco y negro, vemos círculos completos en vez de fracciones de círculo. Esto ocurre porque nuestros ojos siguen viendo, aun después de haber pasado, las líneas, y las ven hasta que vuelven a ocupar nuevamente las mismas posiciones. Si tomamos una cartulina que tenga pintada una barrera en un lado y un hombre montado a caballo en el opuesto, y la hacemos girar, nos parecerá que el caballo salta la barrera. Este es el principio en que se funda el cinematógrafo, que tantas veces habréis visto como una mera distracción, pero del cual se está haciendo actualmente un uso sumamente provechoso.

¿Qué es el cinematógrafo?

Cinematógrafo significa simplemente, «fotografía en movimiento». Si con una cámara fotográfica tomáis sobre una película una serie de vistas—una inmediatamente después de la otra—con una velocidad de unas cuarenta por segundo, bien de una escena marítima, o de una gran manifestación, o de un partido de *foo-ball*, y después hacéis pasar la película a través del objetivo de una linterna mágica, con una velocidad igual a la que le imprimisteis a aquélla al impresionarla en la cámara, proyectaréis sobre la pantalla la escena retratada, dotada de movimiento. El ojo conserva la impresión de cada una de estas vistas el tiempo suficiente para que se enlace en el cerebro (que es con lo que vemos realmente) con la vista siguiente; y podréis ver de esta suerte, las olas del mar o la manifestación, como si verdaderamente las estuvieseis contemplando. Y aquí tenéis expuesta, de una manera sucinta, la teoría del cinematógrafo.

### Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

## Crónica Local

El martes de esta semana regresó de Madrid la Comisión de Secretarios de Ayuntamiento que, en representación de los de Baleares, ha asistido a la Asamblea general de Secretarios de Ayuntamiento recientemente celebrada en la capital de España y que, como ya saben nuestros lectores, la formaban los señores don Guillermo Aulet, don José Siquier y don Guillermo Marqués, Secretarios, respectivamente, de Lluchmayor, Són y Sóller.

Viene dicha Comisión muy satisfecha de la labor realizada, esperando que ésta será de positivos resultados para la clase secretarial.

Sabemos que en la referida Asamblea se hizo la fusión en una sola entidad de las distintas Asociaciones de la nación, formando entre todas la Asociación Nacional de Secretarios de Ayuntamiento, en la cual se cobijan hoy los nueve mil y pico de Secretarios de España. De manera que los secretarios son los primeros que han adoptado el sistema de organización que quisiéramos tuviesen las distintas regiones de la nación; esto es, la independencia absoluta de cada una de ellas para realizar todas las reformas que estime necesarias dentro de su jurisdicción, agrupadas todas bajo la égida protectora de la madre España.

El Ministro de la Gobernación, que asistió al banquete de clausura de la Asamblea, celebrado en el «Ideal Retiro», prometió hacer cuanto esté de su parte para que en breve se publique el Reglamento que ha de dar definitiva estabilidad a los Secretarios y ha de convertir a éstos en funcionarios independientes, puramente administrativos, alejados por completo de las luchas de la política, que tanto daño causan actualmente a la Patria.

La falta de espacio nos obliga a dejar para el próximo número una reseña que tenemos compuesta de las sesiones de la Asamblea.

\*\*\*

Por haber regresado el Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués, ha cesado en el desempeño de dicho cargo el oficial D. Carlos Constantino Hermenegildo.

La Junta local de Instrucción Primaria ha girado visita, durante la presente semana, a las escuelas públicas y privadas de esta ciudad para presidir en todas ellas los exámenes de fin de curso.

Estuvo el lunes por la mañana en las nacionales de niños y de niñas de la calle de Santa Teresa. El martes en las nacionales de niños de la calle del Cementerio y de Biniaraix, y en las de niñas de Biniaraix y de la Alqueria del Conde. El miércoles por la mañana en las de los párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad y por la tarde en el Colegio de MM. Escolapias. El jueves en las dos de la Huerta. Ayer, viernes, en el Colegio de Santa María, que dirigen los Hermanos de las Escuelas Cristianas, y hoy, sábado, en las del Puerto.

Sabemos que en todas ellas quedó dicha Junta agradablemente impresionada, por los adelantos de los alumnos, y satisfecha del método de enseñanza que siguen los profesores y del fruto que sacan de ésta los colegiales estudiosos y aplicados.

Nos priva la falta de espacio de entrar en pormenores, como fuera nuestro deseo, acerca de los referidos exámenes, entre los cuales habrían de merecer indudablemente mención especial, por lo notables que resultaron, los de las escuelas graduadas (privadas) de la localidad: los colegios de niñas y de niños de las MM. Escolapias y de Santa María, respectivamente. En ambos probaron los vastos y sólidos conocimientos adquiridos las alumnas y alumnos de los diferentes grados, y por ellos fueron éstos y el inteligente y celoso profesorado felicitados por la mencionada Junta.

En el de Santa María ofreció el Alcalde, Sr. Castañer, proponer al Ayuntamiento, en la primera sesión que celebre, la creación de cuatro libretas de la Caja de Aho-

rrros abiertas con la imposición de 25 pesetas a nombre de los cuatro alumnos de dicho colegio que, a juicio de los Maestros, se hayan hecho acreedores a ello durante el presente curso.

\*\*\*

La distribución de bandas y premios tendrá lugar en el Colegio de MM. Escolapias el viernes próximo, día 13, y con tal motivo se celebrará fiesta, que se repetirá al día siguiente. Consistirán éstas en tardes literario-musicales para regocijo de las alumnas y obsequio de los familiares de éstas y protectores del Colegio. He aquí el programa de los referidos actos culturales, que será ejecutado por las colegialas de los grados inferiores el día 13 y por las de los superiores día 14:

Día 13: 1. Presentación de las alumnas y distribución de Bandas.—2. Galop (pieza).—3. Ejercicios gimnásticos y distribución de premios a las parvulitas.—4. Pavots (vals).—5. El Sueño de una niña.—6. Flores y Mariposas (monólogo).—7. Ejercicios gimnásticos y distribución de premios a las alumnas de primer grado.—8. Los Conejitos.—9. Distribución de premios a las alumnas de segundo grado.—10. Los días de la semana (pieza).—11. Cocinera de ocasión (pórflogo).—12. Marsh (pieza).—13. Ofrecimiento de Bandas a la Sma. Virgen.

Día 14: 1. Grand Galop de Concert (pieza).—2. La Gitanilla (juguete).—3. Sérénade (pieza).—4. La Huérfana (poesía).—5. Grand Vals (pieza).—6. El Santo de la Abuelita (juguete).—7. Flores y Mariposas (pieza).—8. En el Andén (poesía).—9. Robin des Bois (pieza).—10. La Medicina eficaz (zarzuelita).—11. Marcha Fúnebre (pieza).—12. Samaritana (meloepa).—13. Tramway (pieza).—14. Poesía a San José de Calasanz y Coro final.

\*\*\*

A petición de la Rda. Madre Superiora, Religiosas y alumnas, hacemos público desde estas columnas para conocimiento de los papás de las colegialas, de las ex-alumnas y de los amigos del Colegio, que quedan invitados para asistir a los referidos actos, si en ello tienen gusto, y nosotros, deseosos de complacerlas, dejamos cumplido su encargo.

Leemos en «El Debate», de Madrid, que ha salido ya de Huesca para tomar posesión de su nueva diócesis, el que hasta ahora fué Obispo de dicha ciudad, P. Zacarías Martínez.

Mañana, domingo, según anuncia el mencionado periódico, debe hacer su entrada el nuevo Prelado de Huesca, que, según saben nuestros lectores, es nuestro muy ilustre paisano y antiguo y apreciado amigo el Ilmo. P. Mateo Colom Canals. El recibimiento que se le hará, será, sin duda, muy solemne, pues son muchos los preparativos hechos para recibirle como se merece.

En nuestro número próximo informaremos con la extensión requerida a nuestros lectores de la toma de posesión de su nueva diócesis del Ilmo. P. Colom.

Dice un refrán mallorquín que «no hi ha temps que no torn», y los vecinos de la calle de la Luna y adyacentes parece que este año se han propuesto demostrar la exactitud de! mismo una vez más. La fiesta de la Sangre, a juzgar por los preparativos que se han hecho, promete ser lucida, como antiguamente lo fué, lo mismo en su parte religiosa que en la popular.

En la iglesia del Hospital empezó el domingo último un septenario preparatorio de dicha fiesta, consistente en meditación, en cada uno de los días, de una de las siete palabras que pronunció el Salvador en su agonía, y hermosos cánticos. Los cultos para mañana los encontraron nuestros lectores en la sección de «Vida religiosa» que publicamos en otro lugar.

Por lo que hace referencia a la fiesta del barrio hemos de decir que, como aviso preparatorio, al anochecer del domingo, la banda de la «Lira Sollerense» recorrió las calles de la Luna, arriba y abajo, y contiguas, tocando animado paso-doble, y en todo el día de hoy han sido adornadas con

banderas y arrayán, habiéndose colocado buen número de farolillos a la veneciana, que, con algunos focos eléctricos, constituirán esta noche y en la de mañana la iluminación.

Para amenizar las veladas la banda de música de la localidad, se ha levantado un tablado en el cruce de las calles del Hospicio y de San Juan con la de la Luna, en el que tocará de nueve a doce.

Esta pasada semana, por orden del Ingeniero Agrónomo de esta provincia, don Antonio Ballester, se hizo una suelta del insecto *Novius Cardinalis* en varios jardines de la calle de la Gran-Vía.

Esto ha motivado que el Alcalde, señor Castañer, haya dirigido un bando en el que ruega a los propietarios de fincas de la mencionada barriada, que se abstengan de fumar o de pulverizar los árboles con líquidos insecticidas, a fin de no dificultar la cría del parásito del *Iceria Purchassi*, que tanto daño ha causado en el arbolado de este valle.

Durante la semana que fine hoy ha continuado el tiempo caluroso que ya dijimos en nuestra crónica anterior se había iniciado en esta localidad. Para que nuestros lectores tengan una idea más exacta del aumento de temperatura que hemos experimentado últimamente, convendrá informarles de que el termómetro colocado a la sombra ha oscilado, desde el sábado, entre los 23 y los 28 grados.

El cielo ha permanecido despejado en la mayor parte de los días, y, naturalmente, para los trabajadores del campo, a pesar de las frescas brisas, habrá sido bastante molesto el sol. No hay por qué quejarnos, sin embargo: la temperatura reinante es la propia de la presente estación.

## Notas de Sociedad

### NACIMIENTO

La familia, ya numerosa, de nuestro distinguido amigo el concejal de este Ayuntamiento D. Antonio Forteza Piña, se ha visto aumentada con la venida al mundo de un nuevo vástago: una muy agraciada niña, durante la semana actual.

A los padres de la recién nacida y demás familiares, seales enhorabuena.

### BIENVENIDA

El martes de esta semana, después de algunas semanas de ausencia, regresaron a esta ciudad el Presidente del «Banco de Sóller» D. Juan Puig Rullán, su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Ana Morell, y el acaudalado propietario D. Lorenzo Roses Borrás. Sean bienvenidos.

### DE VIAJE

De regreso de su viaje de novios, permanecieron una corta temporada al lado de sus familiares, en esta ciudad, los noveles esposos, nuestros apreciados amigos D. José Magraner y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer, y el miércoles de esta semana emprendieron viaje hacia Belfort, donde tienen establecidos sus negocios, con ánimo de permanecer en esa ciudad francesa una larga temporada.

Deseamos hayan tenido un viaje feliz.

### BODA

Por medio de atenta esquila nos participan nuestros paisanos y amigos los esposos D. Bartolomé Mayol Alcover y doña Catalina Vicens Ferrer; y D. Miguel Vidal Cañellas y doña Ana Lladó Nicolau, el proyectado enlace de los jóvenes señorita Margarita y D. Juan, hija de aquéllos e hijo de éstos, respectivamente.

La bendición nupcial debía verificarse el día 5 de los corrientes, a las cuatro de la tarde, en la iglesia de la Trinidad, de Marsella, y seguidamente debía tener lugar un banquete, para obsequiar a los invitados a la religiosa ceremonia, en los Salones Sabatier (Playa). Suponemos habrá sucedido así.

Agradecemos la deferencia de que nos han hecho objeto los contrayentes y sus padres respectivos; y al desear a los noveles esposos una perdurable dicha en su

nuevo estado, enviamos a dichos sus familiares cumplida enhorabuena.

### EXÁMENES

Tenemos una particular satisfacción en poder continuar en esta crónica la noticia de que la aplicada niña Conchita Almagro Martí, hija de nuestro amigo el sastre de esta ciudad D. José María, ha obtenido el título de sobresaliente del primer curso preparatorio de piano y solfeo, en la importante Academia Marshall, de Barcelona.

Con tal motivo enviamos a la inteligente y estudiosa niña cordial felicitación, que hacemos extensiva a sus padres y demás familia. También hemos de felicitar por ello —y lo hacemos con gusto— al Director de la banda de la «Lira Sollerense», nuestro amigo don Miguel Oliver, que ha sido el profesor que ha preparado a la aprovechada alumna de la Escuela Municipal de música de esta ciudad, cuya sección femenina, creada por nuestro Director, señor Marqués, cuando ejerció el cargo de Presidente de dicha Sociedad, fué luego abolida al cesar él en el desempeño del referido cargo.

Se presta la resolución de suprimir la enseñanza gratuita de música a las jóvenes cuyos padres *contribuyentes* en ella tienen gusto, a muy amargos comentarios, que puede los hagamos otro día, pues que para complemento de la noticia que nos complacemos en dar hoy comprendemos hemos de limitarnos a continuar las merecidas felicitaciones que dejamos apuntadas. Y nada más.

### ENFERMO

Por la prensa Diaria de Palma nos enteramos días pasados de que nuestro estimado colaborador y distinguido amigo D. Juan Pons Marqués, Archivero de la Delegación de Hacienda de Tarragona, se halla en dicha capital enfermo de cuidado.

Fué avisada por telegrama su familia y sin pérdida de tiempo salieron para Tarragona, por vía de Alcedia, la señora madre del Sr. Pons y el hermano D. José, oficial de Telégrafos. Las últimas noticias recibidas son satisfactorias, pues dan cuenta de una mejoría, de la que nos alegramos, haciendo votos al mismo tiempo para un pronto y completo restablecimiento.

### NECROLÓGICAS

En la madrugada del domingo, víctima de penosa dolencia que por espacio de seis meses le retuvo postrado, entregó su alma al Criador el joven D. Pablo Castañer Alcover, hijo de nuestro antiguo y apreciado amigo D. Pablo Castañer Garau.

Causó la noticia de esta muerte dolorosa impresión en el vecindario, especialmente en las relaciones de la familia del malogrado joven, que habían tenido ocasión de apreciar sus excelentes cualidades, entre las que destacó siempre la bondad de su corazón. No es extraño, pues si siempre y en todas ocasiones es sensible el fatal golpe de la guadaña de la Muerte, mucho más lo es aún cuando se halla la víctima de éste en la primavera florida de la vida, en los 19 años, que es la edad de las ilusiones y de las esperanzas en un risueño porvenir.

Dedicado el infortunado Sr. Castañer con todo el entusiasmo de sus pocos años al comercio, en la populosa ciudad francesa de Lille, contrajo esa enfermedad terrible, verdadero azote de la Humanidad, y en particular de la juventud, que en el transcurso de unos meses acabó con su complejión robusta y le ha llevado al sepulcro.

Como se desprende de lo que llevamos dicho, la muerte del simpático joven Castañer ha sido muy sentida de cuántos le conocieron y trataron, y lo atestigua el gran número de asistentes que desfilaron por ante sus apenados deudos lo mismo en la casa mortuoria después del entierro que en la iglesia al terminarse el funeral.

Verificóse la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, el mismo día de la defunción por la noche, y en la mañana del lunes se celebraron en la Parroquia solemnes exequias en sufragio del alma del finado, verdaderas manifestaciones de duelo ambos actos por la numerosa concurrencia que en ellos tomó parte.

Al elevar a Dios nuestras preces para que conceda al alma del malogrado señor Castañer la eterna bienaventuranza, le pe-

dimos para todos los familiares que lloran en estos momentos la irreparable pérdida, y en especial para los atribulados padres, D. Pablo Castañer Garau y D.<sup>a</sup> Antonia Alcover Morell, resignación y consuelo. Reciban todos la expresión de nuestro más sentido pésame.

## En el Ayuntamiento

Sesión de 28 del Junio de 1923

La presidió el señor Alcalde, D Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll Rullán y D. Antonio Colom Casanovas.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de la correspondiente factura, se acordó satisfacer a Magdalena Cifre Cánaves, 3'30 ptas por varios objetos suministrados para la limpieza de esta Casa Consistorial.

Después de leída la correspondiente instancia, concedióse permiso a don Guillermo Castañer Rullán para levantar la pared de cerca de la finca denominada *Camp d' En Mayol*.

Acordóse pasaran a la Comisión de Obras, para su estudio e informe, las siguientes instancias:

Una promovida por don Miguel Martorell Borrás, en súplica de permiso para construir una acera adosada a la casa de su propiedad, sita en la calle de San Bartolomé, n.º 11, con los beneficios que para ello otorga el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

Otra suscrita por don Jaime Bujosa Moranta, como mandatario de don Jaime Mayol Oliver, mediante la cual solicita permiso para cercar por medio de pared y verja de hierro el jardín de la casa número 19 de la calle de Isabel II, propiedad del mandante, que linda con la calle del Príncipe, y construir adosada a dicho jardín una acera, con los beneficios que para ello otorga el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

Otra promovida por don Bernardo Castañer Alcover, solicitando permiso para construir, para ser destinado a cochera, un solar sito en la calle de José Rullán Mir, Pbro.

Se dió lectura a una comunicación remitida por el Ilmo. Obispo auxiliar de Zaragoza, que dice como sigue: «Doy a V. S. y, por su digno conducto, a la distinguida Corporación municipal de su presidencia, las más expresivas gracias por su sentido pésame y protesta contra el sacrilego asesinato del Excmo. y Reverendísimo señor Cardenal Arzobispo (q. e. p. d.)» La Corporación se dió por enterada.

Igualmente se enteró la Corporación del siguiente oficio de la sociedad coral «Orfeo Mallorquí»: «En junta tenguda per aquesta societat el dia 16 del corrent mes se va fer costar en acta l'agraïment per l'obsequi fet a benefici de l' «Orfeo Mallorquí» per el magnífic Ajuntament d' aqueixa hermosa ciutat de Sóller.

Lo que tenim el gust de comunicar-li per la seva satisfacció i la de la Corporació que tant dignament presideix.

Déu guarda V.<sup>a</sup> Mag.<sup>a</sup> molts d' anys.»

El señor Presidente expuso la necesidad de que se cegara el hoyo existente en el torrente Mayor, bajo el puente denominado de *Ca'n Fiol*, por considerar su existencia perjudicial para la salud pública, máxime ahora que ya nos encontramos—dijo—en la época de los calores y por despedir miasmas las aguas en él encharcadas. Por unanimidad se acordó de conformidad con la proposición del señor Alcalde.

El señor Coll propuso, y así se acordó, que por la Comisión de Policía y Sanidad se practique una visita de inspección al repetido torrente, en el tramo comprendido entre el lavadero denominado de la Estación, o de la calle del Príncipe y el puente de *Ca'n Pentinat*, porque algunos vecinos le han dado quejas de que las aguas encharcadas en dicho punto están mezcladas con desperdicios procedentes de la fábrica de piroclinitos, las cua-

les despiden fuertes y desagradables olores, considerándolos nocivos para la salud pública.

No habiendo más asuntos de que tratar, se dió por terminada la sesión.

## Vida Religiosa

A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 8.—A les set i mitja, Missa de comunió general per l'Associació de Mares Cristianes i l'exercici mensual a honor de la Immaculada. A les nou i mitja, Hores menors, i a les deu i quart l'Ofici, amb sermó que farà el Rvd. Sr. Arciprest, D. Rafel Sitjar.—Capvespre, explicació de la Doctrina cristiana i a les quatre exercici propi de les Mares Cristianes, amb plàtica; a les set, Vespres, Completes, rosari i sermó doctrinal.

Diumenge, dia 15.—Tercera Dominica del Santíssim Sagrament.

A l'esglèsia de las Monges Escolàpies.

Demà, diumenge, dia 8.—A les set i mitja, exercici propi del dia, consagrat a l'Immaculada.

Divendres, dia 13.—A les sis i mitja, al temps de la missa conventual, se començarà un triduc en honor del Beato Pompili Pirrotti.

A l'esglèsia del Hospital

Demà, diumenge, dia 8.—Festa a honor de la Sang Preciosa de Jesucrist. A les set i mitja, Missa de comunió general pels confreres i devots de la Sang; a les deu se cantarà Tercia; després se beneirà la Bandera de la Confraria i seguidament se cantarà solemne ofici, amb música, i sermó a càrrec del M. I. Sr. D. Jaume Espases, canonge.—Capvespre, a les sis, hi haurà Vespres, i a les vuit solemne exercici amb sermó a càrrec del mateix orador, i adoració de la Preciosa Sang de Jesucrist.

## Registro Civil

NACIMIENTOS

Junio, Día 28.—María Piña Forteza, hija de Antonio y Margarita.

Día 30.—Bartolomé Cabot Trias, hijo de Bartolomé y Ana.

Julio, Día 1.—Catalina Mengod Morro, hija de Alfredo y Juana.

Día 1.—Nicolás Pablo Salvá Salvá, hijo de Nicolás y María.

Día 4.—Isabel Colom Pizá, hija de Jaime e Isabel.

MATRIMONIOS

Día 28.—Pedro Socias Caimari, con Catalina Ripoll Castañer, solteros.

DEFUNCIONES

Día 1.—Pablo Castañer Alcover, 19 años, soltero, Mar 144.

Día 1.—Juana María Alcover Bisbal, 90 años, viuda, Hospicio.

Día 3.—Miguel Soberats Feliu, 70 años, casado, manzana 65, n.º 92.

Día 4.—Guillermo Enseñat Puig, 66 años, viudo, manzana 65, n.º 109.

Día 4.—Juan Morell Miró, 63 años, casado, calle de Jesús n.º 13.

Día 6.—María Castañer Ballester, 70 años, soltera, calle de Cocheras, n.º 20.

## BOLSA DE BARCELONA

### COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 2 al 7 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	41'80	31'14	6'74	0'000
Martes . . .	41'80	32'35	7'07	(*)'00
Miércoles . . .	41'90	32'20	7'05	0'005
Jueves . . .	41'90	32'11	7'03	0'006
Viernes . . .	41'65	32'18	7'05	0'006
Sábado . . .	41'10	32'09	7'04	0'006

(\*) 00'0075

### Se vende

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintitún nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta imprenta darán razón.

## NO SEA USTED RUTINARIO

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

# RUL-LAN

Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos  
PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) P.<sup>a</sup> LMA

## LAS Y LOS JÓVENES AFICIONADOS A LA LECTURA

encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escrupulosas y de gusto más delicado.

### Se alquila

un tercer piso de la casa n.º 37 de la calle de la Luna, compuesto de cuarto dormitorio y cocina.

Convendría, especialmente, a familia que se ausente, para guardar sus muebles. Precio 6 pesetas mensuales.

Para informes: Gabriel Cabot, predio *Ca'n Gabriel*.

### A VENDRE

Gros commerce de fruits et légumes en gros, situé dans grande ville de l'Est. Chiffre d'affaires très important.

Ils vont compris dans cette vente deux camions automobiles.

L'acheteur doit être une personne très active; il y a beaucoup de travail.

Motif de vente: cause double emploi et fatigues. Affaire rare.

S'adresser: Mr. Gabriel Mayol, 18 rue de l'Arquebuse.—Charleville (Ardennes).

### On désire vendre

un commerce de fruits et légumes, primeurs, vins et liqueurs a emporter. Affaire très importante.

Il est placé ce magasin dans un endroit le plus fréquenté du centre de la ville, et on y travaille bien depuis 30 ans.

S'adresser a son propriétaire: Mr. B. Colom,—2, place des Bancs—Limoges (Haute-Vienne).

### Se desea vender

la casa n.º 49 de la calle de Santa Teresa.

Para informes dirigirse a D. Miguel Villalonga, Secretario del Juzgado municipal.

### Para alquilar.

Se alquilan dos casas en punto céntrico. Informará don Joaquín Reynés Colom.—La Palma, 16. Sóller.

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—ÓLLER.

Demandez le Rhum a Pedr o  
Eaux-de-Vie et Cognac

F. DUBOIS ET COMPAGNIE  
Fournisseurs brevetés  
de la maison Royale d'Espagne  
a JARNAC (Charente)

Medaille d'Or

Exposition Internationale  
ROUBAIX-1911

Voyager en France  
MICHEL NOGUERA

## Le Printemps

San Nicolás, 3 y 5 — PALMA

Recibidas las novedades  
para señora y Caballero

Gran urtidos en Retinas, Crespones  
Foulards, Tricots, Marrocaín lana y seda,  
Percales, Géneros blancos, etc. etc.

Crep. Marrocaín seda 45 ptas corte  
Percal camisas color sólido 5'95 ptas. corte

ESPECIALIDAD EN MEDIAS  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

Visite esta casa antes de comprar.

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raíces)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

## ECOS REGIONALES

## EN HONOR DE RAMON LULL

Al día de hoy, fiesta del Beato Ramón Lull, los representantes de la Ciudad oran de todas las prerrogativas de las grandes festividades.

El gran polígrafo mallorquín, uno de los verdaderos faros de la Humanidad ha estado largos años en la penumbra, sin la devoción de los fieles y con solo el recuerdo anual de la benemérita sociedad Arqueológica-Luliana, Peña de escogidos que rendían tributo modestamente, casi familiarmente, al mártir y al sabio gloria de Mallorca.

Ha faltado el contacto del pueblo con el Beato; no se le ha dado a conocer, y no conociéndolo no ha sido amado como debiera.

Los eruditos tienen las Obras de Ramón Lull, editadas según su pristino original, donde pueden solazar su espíritu con la fresca, profunda y original prosa del «mestre Ramón Lull», que iluminó al mundo con su inteligencia, en los momentos en que las sombras más densas envolvían la cultura medioeval.

Es el apóstol de la caridad y del amor, y en sus obras, con clarividencia profética, florece la filosofía que debía parecer cosa nueva en pleno siglo XIX.

Acertado anda el municipio de Palma en sus propósitos de popularizar al Beato Ramón Lull. Hay que lograr que su nombre sea inseparable del de Mallorca, así se encumbra su patria nativa, que a la par se cubre de gloria al honrar a su hijo más excelso.

Si Castilla tuvo a Cervantes, Mallorca tuvo a Ramón Lull, y esta suerte es como si la mano de Dios hubiese puesto sobre la isla dorada un destello de la creación que, por su peregrina belleza, por su originalidad, fuese atracción de sabios y diletantís. Sobre los encantos de la tierra, Dios nos hizo el dón de esta potente inteligencia, cuyos efluvios agigantan en espiritualidad el nombre de Mallorca.

En la cultura mundial, Ramón Lull ocupa el lugar que le corresponde; donde no lo ocupa es en el corazón de los mallorquines. He aquí la obra a realizar: aproximar el Beato al pueblo, aproximarle al creyente, y disolver, para empapar bien al pueblo, la esencia de sus obras: que Mallorca ore ante su sepulcro y que las inteligencias, altas y bajas, se bañen en las luces que a raudales emergen de la pluma del gran polígrafo, hacer que sean tamizadas, adecuadas por quien con autoridad y acierto pueda realizar esta labor de divulgación.

(De La Almudaina del martes.)

## Crónica Balear

## Palma

El domingo se celebró, en el Teatro Balear, el anunciado mitin de propaganda sindicalista organizado por la Federación Regional del Trabajo.

Presidió el acto el compañero Bartolomé Linás.

Discursearon los compañeros Antonio Quetglas, en nombre de las obreras huelguistas de la Casa Escapa y los oradores propagandistas catalanes venidos exprofeso, Rosario Dulcet, José Gimenez y Sebastián Clará.

Todos ellos se ocuparon de la huelga de Barcelona, arremetiendo contra las autoridades, viéndose obligado el delegado del Gobernador, señor Alomar, a llamar la atención del orador Clará, al tratar de censurar la actuación del Capitán general de Cataluña, señor Marqués de Estella, y al Gobierno.

Prosiguiendo las gestiones para la terminación del monumento al Rey don Jaime el Conquistador, el Alcalde, señor Forteza, se ha puesto de nuevo en relación con el notable artista catalán don Enrique Clarassó, encargado de la ejecución de la estatua ecuestre que ha de ser colocada sobre el pedestal ya existente en la plaza de Eusebio Estada.

Las noticias recibidas son de que pronto quedarán terminados los trabajos.

Conforme anunció la Directiva de «La Aero-Marítima», al atardecer, del lunes distintos aparatos realizaron hermosos vuelos sobre la población y bahía.

El primer hidro-avión que emprendió el vuelo fué el «Menorca», hidro Machi, que llevaba de piloto a Mr. Petit y a Mr. Villet de mecánico.

El segundo fué el Lioré-Olivier n.º 23 pilotado por Mr. Bourgeois y, el mecánico Laudault, embarcando como pasajeros a don Fausto Gual Villalonga, los periodistas don Rafael Ramis Togores y don José M.ª Verger.

El tercero que debía elevarse, que era el Lioré-Olivier n.º 22 no pudo hacerlo por tener una avería momentánea, reparable al cabo de pocas horas.

Elevóse el L. O. n.º 21 pilotado por monsieur Enderlin y de mecánico Mr. Gautier. Como pasajeros fueron las señoritas María Nogueral y Juanita Pujol, el oficial telegrafista don Miguel Aleñar y el artista de la Compañía que actúa en el Lírico señor Calcerán, el popular «Nandu».

Volvió por último a emprender el vuelo el L. O. n.º 23 llevando de pasajeros a la señora Diez de Faura e hijas, y a los señores don Fernando de España y don José Gual. Los vuelos fueron presenciados por bastante público.

El miércoles próximo pasado celebróse una interesante reunión que el Excmo. se-

ñor Obispo de la Diócesis había convocado para tratar de la entronización del Sagrado Corazón de Jesús en esta isla y erigir a tal efecto en la cumbre de la «Burguesa», en Génova, el monumento proyectado por el arquitecto mallorquín don Francisco Roca.

Reinó gran entusiasmo ofreciendo todos y cada uno de los concurrentes su más decidida cooperación a tan importante obra que no en vano calificó el Excmo. señor Obispo de su obra preferente en Mallorca.

Entre los asistentes figuraba el distinguido propietario don Luis Despuig, quien, dando elocuentísimas pruebas de su religiosidad y patriotismo, prometió ceder gratuitamente la porción de terreno necesaria para emplazar el monumento en la susodicha montaña.

El autor del proyecto arquitectónico, señor Roca, reiteró por su parte el ofrecimiento que oportunamente hizo en el sentido de que cede a título de ofrenda al Sagrado Corazón de Jesús, no sólo los trabajos de proyección hasta ahora realizados, si que también los que sea preciso llevar a cabo y de igual modo la dirección técnica del monumento.

En la reunión celebrada el miércoles por la Comisión de Aguas del Ayuntamiento, se acordó la formación de un dictamen con el presupuesto para la canalización y conducción de aguas al Arrabal de Santa Catalina, el Terreno y Porto Pi, a base del proyecto formado por el malogrado Arquitecto señor Garau.

Para la realización de dicho importante cuanto necesaria mejora, se propone la organización de un empréstito, cuya cuantía ascenderá a la cantidad de 800.000 pesetas, y tendrá por garantía el impuesto sobre los alcoholes.

También se acordó en dicha reunión proponer al Ayuntamiento la adquisición de determinada cantidad de tuberías de hierro de mayor diámetro, para la conducción de las aguas en esta capital, en substitución de las que hoy están en uso, a medida que se vayan deteriorando y sea precisa su renovación.

Ambos dictámenes serán sometidos a la consideración del Consistorio en la sesión próxima.

En la extracción de la Lotería Nacional verificada el lunes salió premiado con el «gordo» el número 13 901, despachado en esta capital, y el número 3 492, con un quinto premio, también despachado en Palma.

No se hablaba de otra cosa en todos los círculos de reunión, comentando la frecuencia con que se ve favorecida con premios de importancia nuestra isla.

El billete favorecido con el premio mayor fué despachado en la Administración n.º 3, de la calle de San Miguel.

El otro medio billete del gordo está reparatísimo en pequeñas participaciones.

Entre los acuerdos tomados por la Excelentísima Comisión Provincial en la sesión

que celebró el sábado último, figuran los siguientes:

Costear la Englantina como premio ofrecido por la Diputación en los Juegos Florales, que organizados por la «Associació per la cultura de Mallorca» han de celebrarse en la ciudad de Felanitx el próximo Septiembre.

Admitir la renuncia formulada por don Elviro Sans del cargo de Auxiliar de la Contaduría de fondos provinciales por haber sido nombrado Contador del Ayuntamiento de Sóller.

## Inca

En el mercado que se celebró en esta ciudad el jueves, día 5, rigieron los siguientes precios:

Almendrón, (quinta) a 95'00 ptas.  
Trigo, (cuartera) de 33 50 pesetas.  
Candeal a 23'00 id.  
Cebada del país a 13'50 id. id.  
Id. forastera a 13'00 id.  
Avena del país 10'00 id.  
Id. forastera a 10'00 id.  
Habas para cocer a 23'00 id.  
Id. ordinarias a 22'50 id.  
Id. para ganados, a 22'50 id.  
Maíz a 33'50 id.  
Frijoles, a 54'00 id.  
Habichuelas (blancas) a 67'00 id.

## Mahó

Cuajó la idea de levantar un monumento a la memoria de los infortunados aviadores señores Cervera y Suarez de Tangil, iniciada por el colega «La Voz de Menorca». El Ayuntamiento la ha patrocinado y al abrir la suscripción para llevarla a cabo, hizo un llamamiento a las demás Corporaciones, para que moral y materialmente coadyuven a ella.

Este doble apoyo encontró seguidamente eco en nuestra Cámara de Comercio, aportando su óbolo a la suscripción y nombrando una Comisión de su Presidente, D. Bartolomé Escudero, Tesorero, don Juan T. Vidal y Vocal, don Juan Gomila Riudavets, para que se asocie a la del Ayuntamiento.

Bajo el título de «Nostra Parla». (Associació menorquina) y a fines puramente culturales, ha sido creada en esta isla, por elementos entusiastas del idioma nuestro, quedando integrada en su mayoría por jóvenes universitarios. Deseamos a la novel asociación larga y próspera vida.

## Eiviza

Por el ministerio de Marina han sido consignadas a esta isla 750 pesetas para premios de regatas, destinándose quinientas para la capital y doscientas cincuenta para el pueblo de San Antonio Abad.

El comandante de Marina participó de oficio al Alcalde la concesión de 500 pesetas para este puerto.

El anterior alcalde señor Ferrer Hernández había solicitado del Ministerio dicha subvención apoyándola también el Comandante.

## Folleto del SOLLER -10-

## HISTORIA

de establecimiento de las Escolapias en Sóller y de su progreso

fuera de ella había para lograr que se establecieran secciones, se decidió a pedirle el favor de que se interesara con el Sr. Obispo de Gerona para que una fracción de las que forman instituto pasara a Sóller; hubo que vencer dificultades que el Illstre. Sr. Doctoral con su bondad e inteligencia venció. Se trataba de mudar a unas señoras fuera de su país o a pasar el mar, a una parte donde no tienen superiores; esto lo sanjó el Doctoral con la opinión aventajadísima que del saber y virtudes del señor Rector tenía; pues dijo que él las guiaría, y que como las comunicaciones con el continente eran bisemanales pronto se podía resolver esta dificultad. Se habló del local y dijo el Doctoral que creía tendrían por de pronto lo necesario en el Hospital, que él vió el año pasado cuando fué a Sóller, y que

este establecimiento tenía iglesia, (que era cláusula de instituto) y que era muy salubre como todo el pueblo. Quedaron, pues, que para cuando yo determinara volver a Sóller se instalaría la casa, porque dijo el Sr. Sivilla que deseaba que fuese yo presente, por haber sido la que había esplanado los deseos del Sr. Rector y de Vd., y se quedó conforme en esto, y que sería en Febrero o Marzo... Desde entonces el Sr. Doctoral ha visto el establecimiento puesto hace un año en Blanes y (creo) en Calella y que el pueblo está entusiasmado con sus monjas, y que la educación es sólida y hermosa, que inculcan una moral sublime, y que dan óptimos resultados. Estas señoras están bajo la dirección de los Padres Escolapios, que tantas simpatías tienen por todas partes: son instruídas bajo esta regla y los institutos son los mismos. Así que el señor Canónigo dijo al director, para animarle, que pudiera ser que con el tiempo se pusiera un convento de éstos. El buen señor hizo cuanto pudo para poder lograr lo que sabía había de gustar tanto al señor Rector y a Vd., porque en este asunto son Vds, uno solo, porque uno sin el otro nada lograrían; pues si

bien es cierto que necesitan soberanamente del ilustradísimo Rector, necesitan también los recursos materiales que sólo el Ayuntamiento y mayores contribuyentes pueden hacer la parte principal.

Cuando lleguen deben tener habitación y aquellas provisiones que de pronto necesitan: mesas largas para coser las niñas, otras para escribir, y demás de que yo misma daré al señor Rector y a Vd. noticia, trasladándome a Blanes o a Calella a ver como está montado y decir a Vd. lo que se ha de hacer cuando sea la hora y Vds. determinen. Así que diga al Sr. Rector que fué, como me dijo, «la carta viva» y que el Doctoral me dijo lo que traslado a Vd. Las señoras pueden ser cuatro, dijo este señor, pero que había pensado que fuesen cinco porque la lega también sería de la satisfacción de sus señoras. Este instituto está montado según las necesidades de la época: moralidad, madres virtuosas, hacendosas y piadosas... Yo desearía mucho haber tenido la suerte de haber atinado con lo que mi querido Sóller necesita y de haber podido hallar unas señoras que secundaran las máximas de virtud que el digno pastor de ella in-

culca a sus ovejas.—Elisa Fraser de Carreras.»

Conferenciado el asunto con el señor Llompart y otras personas de influencia, aceptados los consejos del Doctoral, y a pesar del inconveniente de que las Hijas de María o Escolapias no admitiesen internas, como las admitían las hijas del Corazón de Jesús, se optó por el primero, cuya resolución comunicaba Frontera en estos términos.—Sra. doña Elisa Fraser.—Barcelona.—Sóller 16 Septiembre de 1856.—Muy Sra. mía: Esta tarde he tenido una larga conferencia con este señor Rector y otro sujeto de nuestros comunes deseos y de influencia, y con la carta y las constituciones del instituto de las Hijas de María hemos tratado extensamente de su implantación en este pueblo.

En primer lugar hemos convenido que el grande interés y desvelos de ese virtuoso y buen Canónigo Doctoral para ayudarnos en tan laudable empresa merecerían siempre nuestra más sincera gratitud, y las bendiciones del cielo completarán lo que nosotros y todo el pueblo no podremos jamás agradecerle

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## UNA BELLA FESTA DE LA RAÇA

Els nostres amics regidors de l'Ajuntament de la Ciutat de Mallorca han volgut, enguany, treure de l'obscuritat i de la freda ritualitat dels altres anys una bella festa que tal dia com avui s'hi celebra: la del gloriosíssim català de Mallorca Ramón Lull, que prengué passió i mort per la santa Fe romana, l'any del Senyor que comptàvem 1315. Carregat d'anys, com sia que en sumava ja una vuitantena, anà a l'Àfrica a sembrar en la terra àrida la lleuor de l'Evangeli, i hi escampà l'ardenta sang. Amb la testa fracturada per dos cops d'alfange, i amb la carn tota molla per les pedrades que li llençaren aquells maleïts cans sarraïns, que deia ell, el varen trobar, en la deserta marina de Tunis, dos mercaders genovesos, dels quals la tradició no n'ignora el nom: Esteve Colom i Lluís de Pastorga. En el pit esfondrat del Màrtir encara s'hi albergava un feble gemec i sobre la desferxa sanguinolenta del cos encara hi tremolava, com un batec de llum, una mica de vida. Per totes les costes del Mediterrani era conegut l'apòstol català que a si mateix es deia *Ramón lo foll*. I a la ciutat italiana de Gènova era popular, com sia que li havia retut un gran servei ajudant-la a concertar la pau amb la república de Venècia, car era barallada de mena el lleó de Sant Marc. Els marxants de Gènova el reconegueren i se l'emportaren a la barca. I a la vista de Mallorca, en algües de la illa de Cabrera, donà a Déu l'ànima purpúria Ramón Lull, qui havia escrit aquest vers ple de presagi:

*Vull morir en pèlag d'amor*

La Ciutat de Mallorca en pes l'eixí a rebre. I amb magnífiques exèquies fou soterrat tal com anava, ço és, amb l'alquicell morenc tot xopat de sang, dins la sagristia de l'església de Sant Francesc, comanada al Freres Menors. El posaren en una caixa de fusta, al costat del lloc on era enterrat un fill del Rei de Portugal, que s'escaigué que morís allà, venint del Sant Sepulcre. D'aquesta caixa de fusta fou, una centúria més tard, traslladada l'ossa reverenda del màrtir a una magnífica tomba d'alabastre, deserta sempre gairebé, anegada d'ombra i d'oblit. Allà, Ramón Lull, esquerpament i muda, semblava dir les paraules de Jeremies: *Estic colgat en tenebres, com els morts eterns*.

D'aquestes tenebres i d'aquest oblit ja fa algun temps que els nostres germans de Mallorca pugnen per redimir-lo. Paral·lelament a la gran obra que fan de treure a llum les obres originals lullanes, monument del nostre esperit i catedral de la nostra llengua, en fan una altra de divulgar la coneixença de Ramón Lull i de fer-lo admirar i estimar. Han fet passar per davant de la tomba obscura les generacions infantines. Els nobles carrers senyorials de la ciutat mallorquina, sojorn de silenci i d'hombra fresquívola, s'han vist colpits i animats amb càntics i himnes i fressa de processons. I aquest any han volgut associar a l'autèntica festa de la raça els elements obrers i que fos feriat aquest dia, com una festa colenda.

Hi ha cendres mortes que cremen com els calius; hi ha desferres sepulcrales que són vives com la lleuor dins el sol; hi ha tombes que són fecundes com els tàlems i plenes de vida com els bressols. La tomba de Ramón Lull és una d'aquestes tombes.

Ell en vida fou un fogar; fou un volcà d'energies. Quins homes infantà la nostra raça en ses anyades joves i quins incendis s'arboraven dins la nostra sang! Encara de sa tomba sembla eixir aquella invitació ardent que es il·legeix en el *Libre de Amich e Amat*.

*Si vosaltres, amadors, voleu aigua, veniu als meus ulls qui decorren de llàgrimes; i si voleu foc, veniu a mon cor, i enceneu les vostres llanternes. I si voleu pensaments d'amor veniu los a pendre a les meues cogitacions.*

LLORENÇ RIBER.

## LA PUBILLETA DEL MAS (\*)

Lema: *Ma cosina.*

Quan jo t'obiro del finestral,  
O pubilleta,  
que ets boniqueta!  
Quan jo t'obiro del finestral,  
o cosineta del mas de dalt!

te veig com corres pels camps de blat,  
per les garberes  
que hi ha a las eres,  
te veig com corres pels camps de blat,  
on lluu ses trenes el sol daurat.

Veig com t'emportes el fluviol  
tocant corrandes  
per totes bandes.

Veig com t'emportes el fluviol  
i com aixeques cançons al vol  
mentre pastura el teu remat  
l'herba gemada  
que hi ha a la prada  
mentre pastura el teu remat  
a l'ombra dolça del fresc arbrat.

Quan vas a missa pel jorn festiu  
amb caputxeta,  
que és blanca i neta;  
Quan vas a missa pel jorn festiu  
quan just l'ocella surt del seu niu,  
veig com destrenes passos lleugers,  
tota enrogida  
de nova vida,

veig com destrenes passos lleugers,  
i com t'allunyes camps a través.

La primavera que porta flors  
a ta masia  
dón alegria.

La primavera que porta flors  
a tu t'ofrena dolces saptors,  
i les frueixes amb bell encís  
les ambrosies  
dels màgics dies,  
i les frueixes amb bell encís  
com si t'trobessis al paradís.

Què puc donar-te jo d'agrador  
formosa nina,  
dolça cosina,

(\*) Poesia guanyadora de la Flor Natural en els Jocs Florals Infantils de Girona de l'any passat.

què puc donar-te jo d'agrador,  
sinó aquest càntic florit d'amor?  
Quan jo t'obiro del finestral  
oh pubilleta,  
que ets tan santeta,  
quan jo t'obiro del finestral,  
el cel no em sembla tan alt, tan alt.

LLUIS GARRIGA I VIADÉ (12 anys).

PER LA CULTURA DE MALLORCA

## UNA ORDE DE CAVALLERIA INTEL·LECTUAL

Paral·lel al moviment patriòtic, que ara comença a donar senyals de vida a Mallorca, surgeix també el moviment cultural. Cultura i patriotisme, base essencial de prosperitat de tots els pobles, venen agermanats al escalf vivificador d'un esponsor arborent de nous ideals de resurrecció, que venturosament, desde fa poc, es deixen sentir a Mallorca.

Una fervorosa Crida, adreçada a tots els mallorquins, va escampar la bona nova d'una projectada Associació per la Cultura, que a hores d'ara ja està dreturerament encarrilada. Aquesta patriòtica iniciativa, que tant trobàvem a faltar, va esser per a nosaltres com un raig de llum esplendorosa que nos ha retornat a l'ànima l'esperança d'una prompta renovació espiritual en nostra Terra benamada. Saludam, amb franca simpatia, aquest esforç col·lectiu per la educació i cultura populars, que creim serà d'una eficàcia definitiva. La coneguda significació de cada un dels seus devaners—homes nous que han deixat sentir veus noves—ajuntats en comunitat d'ideologia i d'entusiasme, és penyora de que, aquesta vegada, anam de dret al ressurgiment integral de Mallorca, la dolça pàtria de nostres amors.

Al entorn d'un tema de tanta amplitud i transcendència com és el problema de la Cultura a Mallorca, sigui'ns permès comentar-hi breument algunes apreciacions personals que, de temps, pugnaven per a manifestar-se al exterior en forma d'articles, no per esclair literari i sense un objectiu determinat, sinó diguent, amb paraula sincera, les coses pel seu nom amb el fi pràctic d'aportar el gra d'arena de nostre poc valdre a la magna empresa de construcció civilitzadora.

Entre nosaltres no és cap sorprenent revelació dir que la cultura a Mallorca—parlant en general—és d'una nul·lidad esfereïdora. No ens dolgui formular, en termes concrets, aquesta crua afirmació. Acceptem-la i confessem-la; que el començament de l'esmena ha de consistir en reconèixer i empagar-nos de nostra falta de cultura.

I aquí ja no parlem de cultura en el sentit propi de assimilació individual de lo que han produït les més altes intel·ligències en els diferents rams del saber humà, sinó concretant-nos a la mínima significació de lluita contra l'ignorància i fins contra l'analfabetisme. En aquest punt nostre enorme endarreriment cultural queda de cos present davant l'evidència incontrovertible dels

fets. Les estadístiques oficials senyalen Mallorca com un dels pobles més analfabets d'Espanya. Lo qual vol dir que Mallorca és dels pobles més analfabets del món civilitzat. Més del 70 per 100 no saben llegir ni escriure. Segons això; el sebre llegir i escriure—que és el mínim de cultura que deuria exigir-se a tot ser conscient de la seva dignitat de criatura intel·ligent dotada d'una ànima immortal—és encara entre nosaltres un article de luxe, només reservat a una petita minoria d'escullits. La immensa majoria dels mallorquins n'estan en dejú del pa espiritual de la cultura. Més del setanta per cent no saben veure en aquest món més que el troç de terra que en paga de la suor del seu front, els hi dona el pa material que ha de nodrir el seu cos de fang. El nodriment del esperit, el pa reconfortant de la cultura, que tant poc costa d'obtenir, són innombrables els qui no el tasten.

Els qui hem conviscut en diferents regions de la Catalunya continental hem comprovat, amb profunda amargor, el gros desnivell de cultura i de civisme en que estorbava Mallorca, comparat amb els de fora. Més d'una vegada nostre amor patri ha hagut de sentir-se rebaixat per la fiblada del menyspreu al veure que els visitants forasters, de retorn al seu país, parlen amb to d'indulgent commiseració de la pobresa espiritual dels insulars. No ens fassem il·lusions. Els estrangers que venen a Mallorca se'n tornen amb la impressió de la nostra inferioritat i de nostre endarreriment. Fins hem vist estampat en qualque llibre molt llegit, que Mallorca, en certs indrets camperols, evoca la idea d'un poble primitiu que, tot just, acaba de sortir de l'estat pastoril; (la paraula és forta, però no massa injusta). Les formidables acusacions que George Sand llançava contra nostra ignorància, encara no han perdut, per dissort, el fonament de veritat.

Està bé que tenguem les coves d'Artà, les oliveres de Valldemossa, i...—anava a dir els pins de Miramar—un cel blau com en lloc més es ven. Però tot això no dona dret a res. Perquè si només podem enorguïllir-nos de posseir aquestes bellesses naturals—que tampoc sabem guardar—no tenguem la ridícula pretensió de volguer passar per un poble digne de la fama que li han volgut donar pintors i artistes. Ni nos fan gaire favor els forasters que al parlar de Mallorca han de fer sortir exclusivament la bellesa incomparable del paisatge i la candorosa bonhomia de la nostra gent.

La arrel de tots els nostres mals col·lectius està en que aquesta gent nostra no sent la necessitat de despertar d'un estat d'esmortiment letàrgic. Ha arribat a esser tradicional el rutinari i la resignada indolència que en la major part dels mallorquins se endevina per tot lo que signifiqui renovació i vida nova.

Per damunt de tanta desolació espiritual, nostre temperament obstinadament optimista hi entreveu una Mallorca futura reconquerida i retornada al realme de l'esperit per la novíssima Orde de Cavalleria Intel·lectual que suara han fundat els amics de la cultura.

P. DE MIRAMAR.

## Folletí del SOLLER -1-

## MARTA LA BENEITA

DE MARIA A. SALVÀ

## Primer mot

Antany, cada hora baixa, a l'hora tranquil·la en que puc tot-solet somniar i cansonetjar a mon gust, veia blanquetjar dins l'ombra la delicada figura d'una pobre beneita qui per trenta anys visqué de caritat dins Agen, i que nosaltres, atlots, atormentàvem sense mirament quan sortia per omplir son paneret ja buit.

I tot me revengué. La gràcia virginal amb que ella duia el pobre vestit de sarja, sa por quan passava un soldat, tot me feu pensar que la pobreta Marta abans havia tengut dret seny, i qu'era una màrtir d'amor...

La meua mussa se'n anà a inquirir-ne noves per tot arreu, a través de vinyes i de prats.



## Primera Pausa

*Les quintes.— Dos cors diferents.— Les cartes no menten.— El soldat.— El jurament.*

Prop de la vorera que'l Lot, sense fer remor besa frescament amb-s' aigua clara, davall els oms esponsorosos, s'amaga una caseta; i dins aquella casa, un bell matí d'Àbril, a l'hora en que dins Tounens el jovent hardit esperava que la sort marcàs els elegits a les quintes, una jove estava concirosa; llavors pregava a Déu; llavors no sabia ja que fer, ni com posar-se. S'asseia, s'aixecava, se tornava asseure plena d'impaciència; hauríeu dit que un trispol de forn ardent li bofegava els peus.

Era garrida de veres. Tenia tot allò que sol agradar; tenia tot lo qu'aquí baix no's sol veure plegat: cintura prima, cosset llarg, pell blanca, cabells negres i ulls blaus, blaus de cel; i ademés un aire tan fi, que senyoretjava, en mig de les pàgesses d'aquelles planes.

Ella sabia bé tot això, perque al costat del seu llit penjava un mirall ben lluent. Però ella a les hores sols no'l veia; qualque altra cosa la preocupava. El seu cor combatia en aspra lluita, perque sovint,

escoltant atenta, tornava groga, morada, mudant de colors a la més pepita remor.

Qualqu'entra; és n'Aineta, sa veïnada. A primera vista se veu ben clar qu'ella també du penes dins son cor; un moment després, s'endevina que dins aquell cor el dolor no hi posa rels.

—Estas contenta, Aineta, la primera li ha dit.

—En son defora?... Oh! parla. N'és sortit.

—No'n sé res encara. Ten coratge, dona! Vat-aquí mig dia; al punt hosa-brem. Però tu tremoles com un jonc; me fa por ton visatge. Si en Jaume se'n anava te moriries, eh?

—Ai! jo no hu sé...

—Vas errada. Morir?... que ets de criatura! Jo estim en Pep; si parteix me podré entristir, me caurà qualque llàgrima; però, vaja! per molt que l'estimi, l'esperaré sense morir-me. No hi ha cap fadrí qui se muira per una jove; i bé que fan, que és massa ver allò qui diu:

«Ningú més mal està

qu' aquell qui s'en val

Deixa anar la pena; alal perque't distregues, treguem les cartes. Avui de ma-

ti tot és sortit per mi, i per tu també sortirà. Hala, jas, per consolar-te la carta venturosa parlarà.

I aquella jove reböa fa asseure la seva amiga: ses rialles tot d'una s'espassen. Desplega finament un mocador lluent, com una seda, i les cartes llustregen dins ses mans. El cor qui sufreix té necessitat de creure. Na Marta se deixà anar; ja no tremola, espera. I al mateix temps tenen tanta por d'aquell terrible joc, que l' enamorada i la lleugera diuen aquesta cansó totes dues plegades:

«Cartes blanques i pulides,

no'us mostreu enmaleïdes.

Cavall de copa, sota de bastó

sortiu xalestes per l'Amó.»

I, de les cartes així mesclades i remesclades, se'n fan tres caramulls, i tres cops baratades, cal escapsar tres pics... Ja està... Bona senyall la primera un Rei! D'una en una les posen en filera damunt la tau. La. Les dues boques estan sense paraula; els quatre ulls alegres o espantats segueixen el moviment dels dits. A la fi damunt els llavis de na Marta floreix u dolç somris; el cavall de copa surt, la sota de bastó el segueix; si no surt cap espasa, en

(Seguirà)

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

## LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

## FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

## Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiment's salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiment's y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sansellas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

## Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.  
Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

## Almanac de les lletres-1923

Està en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

## PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa impremta.

## Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.  
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

## Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Colorin, Titti i Picrrrot.*  
Escrits en català: *En Patufet.*

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**  
Teléfono 306

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS**

**MICHEL MORELL**

SUCCESSEUR

Boulevard Itam.  **TARASCON - sur - Rhône**

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## Cebrian &amp; Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—**CETTE**

Zelegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

## IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

## J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRÉSIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avril au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

## B. RULLAN Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | Telegramas CERBERE - José Coll  
Téléfono Cetta, 616 | CETTF - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

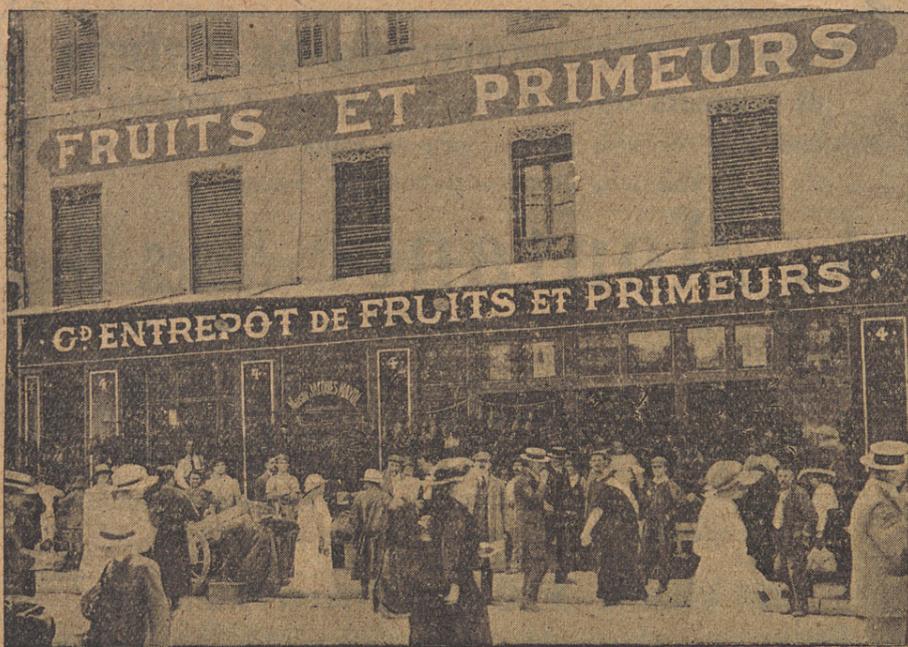
## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 61 inter.



**JACQUES MAYOL** 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef.: 16-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Par vapeur "Drammeusfjord., arrivant 20 Juillet 25.000 cocos.

Par vapeur "Cabo Peña., 10 Juillet Alcarzas gargoulettes espagnoles.

Par vapeur "Tiepolo., 11 Juillet Oranges Espagne en billots.

Par vapeur "Formosa., 14 Juillet Bananes: prix extra-medium 85. Extra 100. Extra-extra 115. Geants 130.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

### Noclons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra librería, al preu de 0'75 ptas.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

### Blanco y Negro

Revista ilustrada : : : :

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc. — Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

## ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau. — BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
	{ 1712	

## FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1<sup>er</sup>)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

### Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBERE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

## Transportes, Consignación, Tránsito

# Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera.,

## JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

# JEAN PASTOR

Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

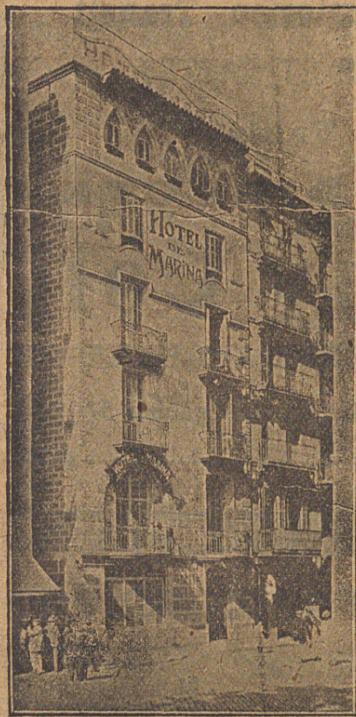
Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Qual de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telogramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telogramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLARHAL = = =

Telogramas: Cardell — ALCIRA.

# GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cèrbère

TÉLÉGR. LLASCANE - CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT